



Departamento de Correcciones del Condado de Strafford

Boletín para Familias Diciembre 2007

Publicado por las Industrias del Departamento de Correcciones del Condado de Strafford



Queridos lectores:

Celebramos juntos los primeros dos años de la publicación de nuestros boletines. A los encarcelados les doy gracias por su apoyo continuo. Sin sus esfuerzos y artículos no habría boletines. Les agradezco mucho las contribuciones tanto como el poema de Navidad escrito por el padre de una encarcelada. Le puedo decirle a él que la recipiente del poema quedó muy conmovida. La afectó profundamente.

Sé que para muchos los días festivos son especialmente difíciles. Porque yo también he experimentado esto, comparto con Uds. lo que están pasando durante estos días. Doy gracias a Dios por el apoyo que nuestra familia recibió durante esos tiempos difíciles y espero que el Centro de Recepción de Familias, los boletines y la información accesible ayude en algo a disminuir la tensión de esta temporada.

Quiero que sepan que estoy muy orgullosa de nuestro Centro. Es el único centro para familias en el estado y las familias continúan a expresar su gratitud por los servicios proveídos. Muchos del personal de la cárcel ayudan por donar cosas y solicitar cosas para el Centro.

Varias personas siguen ofreciéndose como voluntarios porque sin voluntarios sería imposible la continuación del Centro. Las sonrisas y voces amistosas de los voluntarios y del personal hacen una gran diferencia positiva a las familias.

Cuando he hablado en las conferencias nacionales sobre el valor de centros para las familias y de la necesidad de la buena comunicación entre los encarcelados, sus queridos y el Departamento de Correcciones, me he enterado de que muchas familias que trabajan dentro del sistema de correcciones han también enfrentado en un momento la encarcelación de un querido.

En esta temporada navideña les deseamos Felices Fiestas. Que el Amor, la Esperanza y la Paz llenen sus corazones y que todos nosotros seamos instrumentos de la realización de este deseo.

Sinceramente,

Marilyn Allen
Fundadora del Centro

Tarjetas de Navidad Mandadas a unos Soldados en Iraq



Guarda Britton adoptó a dos soldados apostados en Iraq. Ella les manda paquetes varias veces durante el año. Con la ayuda del Guarda Campbell y del Guarda Conway se arregló un día para que las mujeres encarceladas en la Unidad J pudieran hacer tarjetas de Navidad para los soldados.

En las palabras de una encarcelada, "Mientras hacíamos este proyecto nos sentíamos felices que hiciéramos algo para nuestro ejército. Las tarjetas eran muy hermosas pero aún más importante es que les ayudaran a hacer sonreír a los soldados.



Santa Saluda a los Niños

Santo tomó tiempo de su horario muy atareado el sábado, 15 de diciembre, para visitar a los niños y a sus familias en el Centro de Recepción de Familias del Departamento de Correcciones del Condado de Strafford. Santa distribuyó regalos a los niños de los encarcelados en el Centro. Se sacaron fotos de las familias y se las dieron a los encarcelados.

El Centro de Recepción de Familias es un centro que sirve a las familias que se enfrentan con la situación difícil de tener a un familiar encarcelado. Provee información y acceso a la asistencia ofrecida por varias agencias locales cuando se lo necesitan.

Siempre necesitamos a voluntarios. Para encontrar más detalles, favor de ponerse en contacto con Marilyn Allen, Coordinadora: TEL. 603-749-3289; e-mail mallen@co.strafford.nh.us

Thanks to D.R. in Unit C for submitting this Christmas comic strip! Great job!



La Vida

por S.B.

Sólo encontrarás una felicidad verdadera,
Si primero pasas por un sufrimiento verdadero.

¿Es posible de verdad apreciar
Un día caliente de sol,
Si nunca has pasado
Un día miserable de lluvia?

Estamos en medio.
Estamos entre el Cielo y el Infierno.

Conozco el Dolor.
Conozco el Placer.
Conozco la Vida.

A Mis Niños

por S.B.

Si tuviera sólo un deseo
Sería ir hacia atrás en el tiempo.
Las cosas las haría de manera distinta.
Todavía estaría a su lado.

Les abrazaría y les besaría
Un millón de veces cada día.
Diría "Les quiero mucho"
De todas las maneras que pudiera.

Les mostraría cuánto de veras
Me importa su bien.
Jamás les dejaría.
Siempre me quedaría con Uds.
Si tuviera un deseo
Iría hacia atrás en el tiempo.
Para mí, siempre serían número uno.
No estaría tan egoísta.
No les haría ningún daño.

Amanecería cada mañana con una sonrisa.
Les metería con amor cada noche en la cama.
Les haría reír a carcajadas.
Y cuando lloraban,
Estaría al lado suyo para consolarles.

Si tuviera un deseo
Iría atrás en el tiempo.
Pero es imposible.
Sólo puedo esperar que el futuro
Me dé otra oportunidad.

La Comunidad Terapéutica

por S.B.

En la primera fase, me profundicé
Para encontrar los secretos que guardan mi alma.
Era difícil pero perduré.
Me ayudaron los consejeros, su dirección cierto.
Tenía unos defectos que pedían remedio.
Me animaron a adelantarme con fuerza y cuidado.
Cuando determinaron que este primer paso se había cumplido
Me dejaron graduarme de la primera fase.

En la segunda fase me profundicé aún más.
Subiendo la Colina Rocosa de la Recuperación
Destruimos los resentimientos que sentía
Buscando maneras de librarme de ellos.
No era nada fácil; me desvié del camino
Pero con la ayuda, encontré otra vez el sendero.
Hallé de nuevo mi enfoque, creció mi fe
Y, por fin, cumplí la fase dos.

En la fase tres, comienza la cura.
Con la liberación de los resentimientos que llevaba adentro
Los defectos de mi carácter se revelaron.
Intento convertir mis vicios en virtudes.
El programa vale, su poder es verdadero.
Mientras pasan los días, siento que se recupera el alma.
Les agradezco a todos y espero que sepan
Que les extrañaré cuando me vaya.

Gracias por ayudarme a comenzar mi recuperación.

Esto fue escrito para L.G. en Unit J por su Papá.



Santa Viene de Visita

¿Viene Santa de visita, con Rodolfo guiando el trineo?
Volando a J Unit,
Para ver lo que necesitan mis niñas.
Tal vez les traerán regalos,
O los papeles para tu libertad.
De todos modos es la Navidad.
Un tiempo para el júbilo y la paz.

by S.B.

Durante los ocho meses que he pasado aquí en la Cárcel del Condado de Strafford, he leído muchos libros de ayuda propia y de inspiración. Dentro de estos libros encontré muchas citas notables, frases e información útil, los cuales copié en un cuaderno privado. En lo que sigue, intenté compilar algunas, especialmente las que son pertinentes a nuestra situación de encarcelados para que tal vez, sean útiles.

Estar encarcelado no necesita ser el fin del camino para nosotros. Podemos verlo como el posible comienzo de una vida interesante y productiva. Una cosa que aprendí es que no vale nada desanimarse. Ocuparse durante el encarcelamiento y mantener cierto optimismo puede servir de restaurar la fe en si mismo. El único fracaso es dejar de intentar a recuperar. No hay derrota menos el de desesperarse y no seguir intentando. No hay obstáculo insuperable además de él de nuestra debilidad inherente de faltar un propósito en la vida.

El éxito es un estado psíquico. Si quiere tener éxito, comience a pensar en si mismo como una persona digna del éxito. Sea atento, sin embargo, que el éxito nunca es algo final, ni es un fracaso o falla algo fatal. Es su valentía en enfrentar la vida que cuenta. Confucio dijo, "No se pule una joya sin fricción ni se perfecciona el hombre sin aflicción."

Las desgracias, las tentaciones y el desánimo, todos son ayudas más que obstáculos si se las usan apropiadamente. No solo ponen a prueba el carácter de uno, sino lo fortalece. Cada dificultad sufrida y superada con un espíritu positivo hace del alma algo más noble, más fuerte que antes. No se mide la vida de un hombre en sus momentos de comodidad y conveniencia sino en los momentos de desafío y de controversia.

Dé el primer paso con fe. No es necesario ver toda la escalera; simplemente suba el primer escalón. Cada paso comienza con una subida desde abajo hacia arriba.. Se puede optar a sentarse hundido en una tristeza perpetua, inmovilizado por la gravedad de lo que se ha perdido o se puede alzarse del dolor y dar valor al tesoro más precioso la vida misma. No se cambia lo de ayer, pero sí, se puede cambiar los días futuros. La culpabilidad, el remordimiento, y la vergüenza no deben oprimirles por largo tiempo; solamente deben servir de provocar el cambio adentro. Hundirse en ellos a lo largo del tiempo sirve para garantizar su repetición.

Tiene que comprender, la vida es un proceso de equivocarse, de fallar, de aprender de los errores y, luego, de escoger mejores opciones en el futuro. Esto determina nuestro destino. Para cada obstáculo, hay una solución. Yo creo que la vida no es encontrarse a si mismo; es crearse a si mismo. Abraham Lincoln dijo una vez, "Las personas son tan contentas como deciden ser". ¿Quién sabe qué tesoro Ud. encuentre adentro?

Prospero Año Nuevo

"Cada hombre debe nacer de nuevo el primero de enero. Comience Ud. con una página limpia. Ponga un agujero más en el cinturón si es necesario o ensánchelo más si lo piden las circunstancias., pero el primero de enero, que cada hombre se ciña a si mismo una vez más con su cara adelante y que no preste ninguna atención a las cosas que fueron o que ya han pasad." ~Henry Ward Beecher